

LANDINFO RESPONS

Landinfo respons er utarbeidet av *Utlendingsforvaltningens fagenhet for landinformasjon* (Landinfo).

Landinfo respons er svar på konkrete spørsmål og henvendelser fra UNE, UDI og AID.

Landinfo respons kan inneholde utvalg, sammenstilling og vurderinger av informasjon fra en rekke kilder, samt Landinfos vurdering av enkelte eller

flere av de refererte kildene.

REGION: SØR-ØST ASIA
LAND: MYANMAR

TEMA: ADOPSJON I MYANMAR
BESTILLINGSDATO: 16. JULI 2008

PROBLEMSTILLING / SPØRSMÅL:

Jeg har noen spørsmål ifbm regler for adopsjon i Myanmar.

Saken gjelder et barn som søker familiejenforening med adoptivforeldre i Norge. Sammen med søknaden er det vedlagt en adopsjonskontrakt signert av søkers biologiske foreldre og adoptivforeldrene. Adopsjonen skal ha skjedd da søker bare var noen måneder gammel og kontrakten er stemplet Unionen Myanmar. Jeg har mottatt både den originale kontrakten og oversettelse.

Jeg lurer på hvilke regler som gjelder for adopsjon i Myanmar og hvilke krav som stilles til dokumentene.

LANDINFO RESPONS: ELI MELBY
DATO: 22. AUGUST 2008 (endret 11.12.2008)

Av Section 17 (a) i den burmesiske *The Child Law* fra 1993¹ fremgår det at ethvert barn har rett til å bli adoptert i overensstemmelse med loven. Adopsjon følger the *Registration of Kittima Adoption Act*, som trådte i kraft i 1941².

Nærmere 90 % av befolkningen i Myanmar er buddhister. Loven gir buddhister i Myanmar lovbestemt rett til å adoptere barn³. Burmesisk lov tillater kun borgere av Myanmar å adoptere burmesiske barn⁴.

¹ Government of Myanmar: *The Child Law* (The State Law and Order Restoration Council Law No. 9/93), The 11th Waning Day of Oo Waso, 1355 M.E. (14th July, 1993)

² Landinfo har ikke kunnet fremskaffe denne loven elektronisk.

Loven tillater tre typer adopsjon⁵ (uthevelsene er gjort av Landinfo):

- 1) **Kittima** is full adoption with inheritance.
- 2) **Apatittha** is adoption by compassion, and the adopted child is sometimes entitled to inheritance.
- 3) **Chatta-batta** is a foundling who is not given inheritance rights.

Bare et "kittima-barn" er like arveberettiget som et biologisk barn.

I Myanmar er det også svært vanlig at slektninger, gudmor/fadder, stammemedlemmer, eller andre som har slektskapsbånd med et barn, oppfostrer barnet hos seg (såkalt "kinship care").⁶ "Kinship care" har dype røtter i den lokale kulturen i Myanmar, men er i hovedsak uformell og uregulert. Det er da ikke å betrakte som legal adopsjon.

Kittima adopsjoner er den eneste typen burmesisk adopsjon som er anerkjent av amerikanske immigrasjonsmyndigheter⁷.

Ved adopsjon skrives det en adopsjonskontrakt⁸. I følge informasjon fra UN's Convention on the Rights of the Child må adoptivforeldrene og foreldrene (eller eventuell verge) signere adopsjonskontrakten⁹. Videre opplyses det at kontrakten deretter må registreres. Det fremgår imidlertid ikke **hvor** kontrakten skal registreres. Det er også opplyst at: "The contract of adoption needs two witnesses;" Her fremgår det imidlertid ikke om disse to vitnene også skal signere kontrakten, og/eller om vitnenes navn skal fremgå av kontrakten. Det bemerkes for øvrig at FN rapporten hvor denne informasjonen er hentet fra er fra 2003, og at enkelte prosedyrer kan ha endret seg etter den tid. Landinfo har ikke funnet andre kilder som omtaler prosedyrene ved adopsjon i Myanmar

I følge U.S. Department of State er adopsjonskontrakter (Adoption Certificates) tilgjengelige i Myanmar¹⁰. Amerikanske myndigheter opplyser videre at¹¹ (Landinfos uthevelser):

³ UNICEF (July 2006). *Alternative Care for Children without Primary Caregivers in Tsunami-affected Countries; Indonesia, Malaysia, Myanmar and Thailand*. UNICEF East Asia and Pacific Regional Office, Thailand. Page 64.

⁴ U.S. Department of State (October 2006). *Intercountry Adoption. Burma (Myanmar)*. Bureau of Consular Affairs

⁵ UNICEF (July 2006). Pages 25, 64 & 68.

⁶ *Ibid.*, p. 26.

⁷ U.S. Department of State [u.å.]. *Country Documents - Burma*. Bureau of Consular Affairs.

⁸ United Nations, Convention on the Rights of the Child (CRC – November 2003). Committee on the Rights of the Child. Consideration of Reports Submitted By States Parties under Article 44 of the Convention. Myanmar. Paragraph 105 (d), page 28.

⁹ *Ibid.*, Paragraph 105 (m), page 29.

¹⁰ U.S. Department of State [u.å.]. *Country Documents – Burma*.

¹¹ *Ibid.*

All Kittima adoptions taking place since April 1, 1941 **must be registered** with the government to be valid. (Note: Legal custody of a child starts from the date of the Kittima decree.) **Copies of adoption deeds registered in Rangoon are available from the Office of the Registration of Deeds. Adoption deeds registered elsewhere are available from the Township Registration Office concerned.** Fee: Varies on the length of the document. The Embassy will verify adoption deeds upon request.

Landinfo vil for øvrig bemerke at en anmodning om verifisering, via den norske ambassaden i Bangkok da Burma er sideakkreditert [den norske ambassaden i Thailand](#), kan bidra til å si noe om ektheten av adopsjonskontrakten som er fremlagt i denne saken.

Referanser

- Government of Myanmar: *The Child Law* (The State Law and Order Restoration Council Law No. 9/93), The 11th Waning Day of Oo Waso, 1355 M.E. (14th July, 1993). Tilgjengelig på Landdatabasen under Myanmar/Lovgivning og statsborgerforhold eller http://www.blc-burma.org/html/myanmar%20law/lr_e_m193_09.html , lastet ned 20.08.2008
- UNICEF (July 2006): *Alternative Care for Children without Primary Caregivers in Tsunami-affected Countries; Indonesia. Malaysia, Myanmar and Thailand.* UNICEF East Asia and Pacific Regional Office, Thailand. Tilgjengelig på: http://www.unicef.org/eapro/Alternative_care_for_children.pdf Lastet ned 18.08.2008.
- United Nations, Convention on the Rights of the Child (CRC – November 2003). Committee on the Rights of the Child. Consideration of Reports Submitted By States Parties under Article 44 of the Convention. Myanmar. Tilgjengelig på: [http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/385c2add1632f4a8c12565a9004dc311/357a104dd2a37d04c1256e0c0037e59a/\\$FILE/G0344866.pdf](http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/385c2add1632f4a8c12565a9004dc311/357a104dd2a37d04c1256e0c0037e59a/$FILE/G0344866.pdf) Lastet ned 18.08.2008.
- U.S. Department of State (October 2006). *Intercountry Adoption. Burma (Myanmar).* Bureau of Consular Affairs. Tilgjengelig på: http://www.travel.state.gov/family/adoption/country/country_3044.html Lastet ned 19.08.2008.
- U.S. Department of State. *Burma, Documents.* Bureau of Consular Affairs. Tilgjengelig på: http://travel.state.gov/visa/frvi/reciprocity/reciprocity_3525.html Lastet ned 19.08.2008.